

Общество с ограниченной ответственностью «Турбюро «Истoki» (ООО «Турбюро «Истoki»), реестровый номер туроператора ВНТ 003547, именуемое в дальнейшем «Принципал», в лице директора Майоровой Наталии Викторовны, действующего на основании Устава, с одной стороны, и ООО «БГ Европа», именуемое в дальнейшем «Агент» в лице Генерального директора Киселева Юрия Валерьевича, действующего на основании, Устава, с другой стороны, при совместном упоминании именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

### 1. ТЕРМИНЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ДОГОВОРЕ

Тур - комплекс услуг по размещению, перевозке, питанию туристов, экскурсионные услуги, а также услуги гидов-переводчиков и другие услуги, предоставляемые в зависимости от целей путешествия.

Программа тура – документ, содержащий информацию о маршруте и сроках путешествия, стоимости тура, средствах размещения, условиях проживания, программе пребывания и особенностях предоставления экскурсионных, а также иных услуг, предусмотренных договором о предоставлении туристских услуг, или являющихся дополнительными. Если иное не согласовано Сторонами Договора, срок действия Программы тура определяется указанными в ней календарными датами.

Лист бронирования – документ, подтверждающий бронирование туристского продукта и содержащий информацию о стоимости и потребительских свойствах этого туристского продукта.

Толкование иных отраслевых терминов и определений осуществляется в соответствии с положениями статьи 1 Федерального закона №132-ФЗ «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации».

### 2. ФИНАНСОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

2.1. Размер финансового обеспечения туроператора ООО «Турбюро «Истoki», в соответствии с договором страхования гражданской ответственности туроператора от «01» марта 2013 г. № 28/162-2013/019 (срок действия с 01.06.2013 по 31.05.2014) составляет 500000 рублей. Информация о продлении договора страхования ответственности туроператора на каждый последующий год размещается на сайте ООО «Турбюро «Истoki», - [www.ist-tour.ru](http://www.ist-tour.ru), а также на сайте Федерального Агентства по Туризму – [www.russiatourism.ru](http://www.russiatourism.ru).

2.2. Договор заключен с ООО «Росгосстрах» в городе Владимире, место нахождения и почтовый адрес: Россия, 600020, г. Владимир, ул. Михайловская, 61

### 3. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

3.1. Принципал поручает, а Агент принимает на себя обязательства по реализации от своего имени, но за счет Принципала туристских услуг, организуемых Принципалом. По сделкам, совершенным Агентом с третьими лицами от своего имени и за счет Принципала, приобретает права и становится обязанным Агент, хотя бы Принципал и был назван в сделке или вступил в непосредственные отношения по исполнению сделки. Сделка Агента с 3-ми лицами считается совершенной после получения Агентом от Принципала Листа бронирования и осуществления на счет Принципала полной оплаты за тур.

3.2. Коммерческая деятельность по реализации туристских услуг осуществляется Агентом на условиях полной финансовой самостоятельности.

3.3. Принципал обязуется выплачивать Агенту вознаграждение, предусмотренное Договором, которое включает все коммерческие расходы Агента по настоящему Договору. Размер вознаграждения оговаривается в Приложении 2 к договору. Агентское вознаграждение выплачивается в случае, если оно включено в стоимость тура.

### 4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

#### 4.1. Права и обязанности Агента

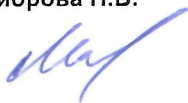
4.1.1. Агент реализует гражданам и организациям туры в форме организованных Принципалом туристско-экскурсионных маршрутов, указанных в программах туров Принципала, действующих на дату совершения путешествия туристами, при этом Агент использует свои бланки туристских путевок, проводит комплектацию туристических групп по согласованной численности и по согласованным программам. Если иное не предусмотрено соглашением между Принципалом и Агентом, в рамках настоящего Договора организация туристских услуг осуществляется в форме групповых туров при условии набора минимального количества туристов в группе. Минимальное количество туристов в группе, необходимое для того, чтобы автобусный тур состоялся, составляет 6 (шесть) человек (после комплектования группы).

4.1.2. Агент в интересах своих клиентов направляет Принципалу заявку в письменном виде на бронирование мест по маршрутам Принципала или бронирует в системе ON-LINE на сайте [www.ist-tour.ru](http://www.ist-tour.ru) и осуществляет продажу клиентам туров только после подтверждения заявки (наличия мест) Принципалом. Агент несет полную ответственность за места забронированные посредством ON-LINE на сайте [www.ist-tour.ru](http://www.ist-tour.ru), такие заявки признаются равноценными заявкам направленным в письменном виде. Поездка считается забронированной, если в течении 5 (пяти) дней после выставления листа бронирования, Агент предоставил подтверждение об оплате тура. Любые изменения в бронировании принимаются только в письменном виде. В заявке (типовая форма) указывается точное название и дата выезда в тур, Ф.И.О. клиента (туриста) в русском написании, данные паспорта и другие необходимые данные. При подаче заявки Агент гарантирует своевременную оплату.

4.1.3. Агент при подаче заявки согласовывает с Принципалом программы туров, их сроки и стоимость, в том числе: маршрут тура (пункты назначения), условия размещения и питания; продолжительность (количество дней); экскурсионную программу (количество экскурсий и других мероприятий и т.п.), условия транспортного обслуживания туристов и т.п.

4.1.4. Агент обязуется предоставить Заказчику полную и достоверную информацию об особенностях и потребительских свойствах тура, туроператоре, сформировавшем реализуемый туристский продукт, о финансовом обеспечении, и иную информацию, предусмотренную ФЗ №132-ФЗ «Об основах туристской

ООО «Истoki»,  
Майорова Н.В.



ООО «БГ Европа»  
Ю.В. Киселев



деятельности в Российской Федерации” и “Порядком оказания услуг по реализации туристского продукта”, утвержденным Правительством РФ, а также предоставляет клиенту (туристу) любые другие сведения, необходимые для добросовестной реализации туров Принципала.

4.1.5. Агент при продаже тура своему клиенту на маршруты Принципала в обязательном порядке заключает с клиентом договор о предоставлении туристских услуг являющимся неотъемлемой частью настоящего Договора. До заключения Договора о предоставлении туристских услуг Агент обязан предоставить клиенту письменное подтверждение бронирования туристского продукта Принципалом - лист бронирования. Потребительские свойства туристского продукта указываются Агентом в договоре о предоставлении туристских услуг, заключаемом с клиентом, в строгом соответствии с листом бронирования. Услуги, предоставляемые Агентом клиенту (туристу) по договору о предоставлении туристских услуг, но не указанные Принципалом в листе бронирования, не являются предметом настоящего Договора и предоставляются Агентом исключительно под свою ответственность.

4.1.6. Агент производит полную оплату тура Принципала в сроки и на условиях, оговоренных в разделе 5 настоящего Договора. При аннуляции тура Агент производит оплату понесенных Принципалом затрат в соответствии с Приложением 1 к настоящему Договору. Аннуляция тура производится только в письменной форме. Аннуляция считается состоявшейся только при получении Агентом письменного подтверждения аннуляции от Принципала. Принципал обязан выслать подтверждение в течение суток. Если на момент подтверждения аннуляции Принципал не располагает данными о размерах понесенных затрат, он вправе сообщить такие сведения дополнительно, о чем обязуется проинформировать Агента. Агент несет ответственность перед Принципалом, в том числе за возмещение убытков третьим лицам, в случае аннуляции тура по вине Агента после подтверждения заявки Принципалом.

4.1.7. Агент в случае необходимости оперативно связывается с клиентом и информирует его по просьбе Принципала о всех изменениях в программе тура, его сроках, а также доводит до клиента всю другую информацию, связанную с выполнением поручения Принципала.

4.1.8. Агент реализует туры по действующему каталогу Принципала, при реализации туров на даты, выходящие за сроки действия каталога, Агент обязан предупредить клиента о возможных изменениях стоимости и программы тура.

4.1.9. Агент обязан не разглашать информацию, полученную от Принципала, носящую конфиденциальный характер, в том числе ставшей известной Агенту в результате выполнения настоящего Договора.

4.1.10. Агент вправе заключать субагентские договоры, направленные на реализацию туров Принципала.

4.1.11. Агент обязуется проинформировать туристов под расписку об ознакомлении с условиями предоставления туристских услуг.

4.1.12. При бронировании размещения "на подселение" Агент обязан предупредить туриста, что в случае отсутствия пары он обязан произвести доплату за одноместный номер, доплата производится на маршруте.

## 4.2. Права и обязанности Принципала

4.2.1. Принципал бронирует места на свои маршруты по заявкам Агента. Место для клиента (туриста) считается окончательно забронированным только при подтверждении Принципалом наличия свободных мест и при поступлении оплаты на счет или в кассу Принципала в сроки, оговоренные в п. 5.5. настоящего Договора. Обязательства Принципала по предоставлению услуг клиенту (туристу) Агента наступают только после своевременного поступления полной оплаты тура Принципалу и передачи Агенту соответствующей туристской путевки, оформленной Принципалом.

4.2.2. Принципал оставляет за собой право, при формировании состава туристской группы в целях обеспечения безопасных условий путешествия, не включать в состав группы следующих лиц:

- в возрасте до 3 лет / от 75 лет (для туристов таких возрастных категорий участие в турах Принципала может вызвать повышенную утомляемость, иные неудобства, а также невозможность полноценного участия в мероприятиях на маршруте);
- физическое состояние или состояние здоровья которых ограничивает возможность участия в автобусных турах, в составе экскурсионных групп;
- туристам, состоящим на наркологическом или психоневрологическом учете в соответствующих учреждениях здравоохранения;
- при наличии у туристов фактов нарушения общественного порядка на предыдущих маршрутах Фирмы.

4.2.3. Принципал по заявкам Агента принимает на себя обязательства по обслуживанию клиентов (туристов) Агента согласно условиям подтвержденного тура и по маршрутам, указанным в программах туров, обслуживает туристические группы Агента по иным согласованным программам, предоставляет по заявке Агента другие дополнительные туристские услуги.

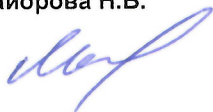
4.2.4. Принципал регулярно предоставляет Агенту информацию об организуемых маршрутах, своевременно информирует о всех изменениях, имеющих место в "Программах туров", их расписании и стоимости. Предоставление информации, указанной в настоящем пункте, может осуществляться путем ее размещения на интернет-сайте [www.ist-tour.ru](http://www.ist-tour.ru)

4.2.5. В случае недобора группы Принципал оставляет за собой право перенести дату начала тура или аннулировать его. В случае несогласия с этим Агента (туриста) Принципал обязуется вернуть внесенные им по договору деньги (за исключением случая наступления форс-мажорных обстоятельств - п. 6.4.) в течение 14 календарных дней. Минимальное количество туристов в групповых турах – 15 человек (автобусные туры на Черное море), 6 человек – экскурсионные туры. Информация об изменении сроков поездки или аннуляции тура должна быть предоставлена Агенту не менее чем за 3 дня

4.2.6. Принципал предоставляет Агенту туры по цене, указанной в каталоге и размещенной на сайте [www.ist-tour.ru](http://www.ist-tour.ru).

4.2.7. Принципал по заявке Агента может оказывать содействие в размещении и транспортном обслуживании туристов в Москве при выезде и возвращении из путешествия.

ООО «Истоки»,  
Майорова Н.В.



ООО «БГ Европа»  
Ю.В. Киселев



4.2.8. В отдельных случаях Принципал оставляет за собой право замены гостиницы на гостиницу той же или высшей категории без выставления счета на доплату. Замена гостиницы не является основанием для предъявления претензий.

4.2.9. В случае возникновения технической неисправности автобуса, препятствующей исполнению программы тура, Принципал организывает замену транспортного средства в течение 24 (двадцати четырех) часов.

4.2.10. Принципал оставляет за собой право на изменение, а также замены экскурсий на равноценные

## 5. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

5.1. Расчеты между Агентом и Принципалом производятся в рублях согласно выставляемому счету исходя из базовой стоимости тура.

5.2. Базовая стоимость тура на момент заключения Договора и агентское вознаграждение указывается на сайте [www.ist-tour.ru](http://www.ist-tour.ru). Агент может реализовывать туры на более выгодных условиях, вся дополнительная выгода остается у Агента.

В тех случаях, если агентское вознаграждение включено в стоимость тура, то агентское вознаграждение удерживается Агентом при выплате Принципалу сумм, полученных за реализованный тур.

5.3.. Факт передачи туров Агенту оформляется актом выполненных работ. Акт выполненных работ отправляется Агенту по почте. Не позднее 20 (двадцати) дней со дня окончания тура, Агент принимает выполненные работы, либо предоставляет мотивированные возражения. В случае отсутствия возражений в установленный настоящим пунктом срок, соответствующий акт выполненных работ Принципала считается подписанным Агентом, а услуги считаются принятыми.

5.5. Агент должен внести оплату за забронированный тур на расчетный счет или в кассу Принципала не позднее 5 (пяти) рабочих дней с даты подтверждения Принципалом места в туре для клиента Агента. Полная оплата тура должна быть произведена не позднее чем за 5 дней до начала поездки. Действие финансовых гарантий наступает при условии полной оплаты тура Агентом.

5.6. В случае не поступления полной оплаты тура на счет или в кассу Принципала в сроки, оговоренные в п. 5.5. настоящего Договора, Принципал оставляет за собой право аннулировать место в туре для клиента Агента и выставить Агенту счет на оплату фактически понесенных затрат согласно Приложению 1 к настоящему Договору. Тур считается не оплаченным в случае не поступления 100 % (сто процентов) оплаты на счет Принципала за три дня до начала стандартного тура и десяти дней до начала праздничного тура.

5.7. При отказе клиента (туриста) от участия в туре Принципал в четырнадцатидневный срок возвращает Агентом на счет Принципала средства с учетом фактических затрат, начисляемых от полной стоимости тура и указанных в Приложении 1 к настоящему Договору.

## 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. Агент несет ответственность перед Принципалом за надлежащее выполнение условий настоящего Договора, в том числе, но не ограничиваясь, за непредставление или представление недостоверной информации о туре своему клиенту (туристу). В случае ненадлежащего выполнения Агентом своих обязательств, делающих невозможным оформление и участие клиента (туриста) Агента в туре, обязательства Принципала по обслуживанию клиента (туриста) Агента прекращаются, ранее перечисленные суммы удерживаются в соответствии с фактическими затратами, указанными в Приложении 1.

Всю ответственность за исполнение договора о реализации туристского продукта, заключенного между Агентом и клиентом, несет Агент. Если неисполнение договорных обязательств Агента перед клиентом произошло по причинам, за которые отвечает Принципал, Агент вправе адресовать Принципалу соответствующее требование клиента.

При наличии оснований, предусмотренных Федеральным законом "Об основах туристской деятельности в Российской Федерации", клиенту и/или иным туристам могут осуществляться выплаты страхового возмещения по договору страхования ответственности туроператора либо уплата денежной суммы по банковской гарантии туроператора. Сведения о порядке и сроках предъявления клиентами (туристами) требований о выплате страхового возмещения по договору страхования ответственности туроператора, а также информация об основаниях для осуществления таких выплат по договору страхования ответственности туроператора определяются в соответствии с Договором гражданской ответственности Принципала.

6.2. Принципал несет ответственность перед Агентом за качество предоставляемых клиентам Агента услуг, входящих в состав тура. Объем ответственности Принципала за предоставление клиенту туристских услуг определяется с учетом условий Типового "Договора о предоставлении туристских услуг ООО Турбюро «Истоки», В случае невыполнения Принципалом обязательств по предоставлению туристских услуг клиенту Агента, Принципал по результатам рассмотрения претензии возмещает Агенту стоимость не предоставленных его клиенту услуг, а Агент производит компенсационную выплату своему клиенту.

6.3. Принципал оставляет за собой право в виде исключения (в частности, при наступлении форс-мажорных обстоятельств) вносить в программы туров изменения, может перенести сроки поездки, изменить способ доставки туристов или маршрут, при сохранении общей структуры тура и сохранении качества предлагаемых услуг, при условии обязательного письменного уведомления Агента. Никакая компенсация в этом случае не предусмотрена. В случаях, связанных с невыполнением обязательств авто-, ж/д-, авиа-, морскими и иными перевозчиками, ответственность в отношении каждого туриста и его багажа несет соответствующий перевозчик.

6.4. Принципал не несет ответственности за непредвиденные перебои и отключения водоснабжения, отопления, электроснабжения в отеле (объектах размещения), тем ни менее при получении данной информации обязуется по возможности произвести замену отеля (за исключением плановых отключений горячей воды), если данная ситуация не носит кратковременный характер.

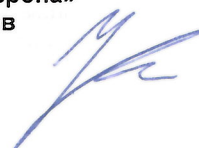
6.5. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение (ненадлежащее исполнение) обязательств по настоящему Договору в случае возникновения форс-мажорных обстоятельств (стихийных бедствий, военных действий, забастовок, решений органов власти, изменений графика движения транспорта и т.п.), делающих невозможным для одной из сторон выполнение настоящего Договора.

## 7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ООО «Истоки»,  
Майорова Н.В.



ООО «БГ Европа»  
Ю.В. Киселев



7.1. Договор составлен в двух экземплярах на русском языке, по одному для каждой стороны. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и будет действовать в течении одного года. Договор будет автоматически продлен на следующий годовой срок, если ни одна из сторон не уведомит другую об отказе от участия в Договоре не позднее, чем за один месяц до окончания срока его действия.

Все изменения и дополнения к настоящему Договору оформляются в письменном виде и скрепляются подписями и печатями обеих сторон.

7.2. Претензии клиентов (туристов) Агента принимаются Принципалом при соблюдении следующих условий: претензии подаются только в письменной форме в течение 20 дней с даты окончания тура с приложением сопроводительного письма Агента и документов, подтверждающих обоснованность претензионных требований клиентов (туристов) Агента. В претензии клиента (туриста) должны указываться:

- фамилия, имя, отчество, адрес места жительства клиента (туриста);
- номер договора с клиентом (туристом) и дата его заключения;

- информация и документальное подтверждение об обстоятельствах, свидетельствующих о неисполнении или ненадлежащем исполнении Принципалом обязательств по обеспечению предоставления туристских услуг, о наличии существенных недостатков туристского продукта, включая существенные нарушения требований к качеству туристского продукта;

- размер денежных средств, подлежащих уплате клиенту (туристу).

Претензии клиентов (туристов), Агента поданные напрямую Принципалу, к рассмотрению не принимаются.

Принципал рассматривает полученную претензию в течение 10 дней с момента получения и дает письменный ответ Агенту. На основании письменного ответа Принципала Агент предоставляет ответ своему клиенту (туристу).

7.3. В случае невозможности разрешения споров путем переговоров стороны передают их на рассмотрение в Арбитражный суд г. Владимир.

## 8. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

**ООО «Турбюро «Истоки»**

ИНН/КПП 3328450694/332801001

**Адрес:** 600000 г.Владимир, Октябрьский пр-т, д.16, к.1

**Банковские реквизиты:**

р/с 40702810600260003962

в филиале ВРУ ОАО «МИНБ» г. Владимир

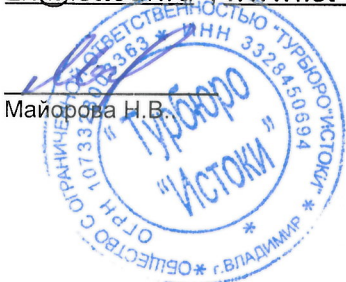
кор/счет 30101810200000000716

БИК041708716

**Тел/факс: (4922) 42-05-77 (Мн.)**

**zk@isttour.ru** **www.ist-tour.ru**

Майорова Н.В.



**Агент:**

ООО «БГ Европа»

Юридический адрес: 121609, г.Москва, ул. Осенняя, д.23, пом.1, оф.56

Почтовый (контактный) адрес: 109028, г.Москва, Казарменный переулок, д.8, стр.3

ИНН/КПП: 7731447661/773101001

Код по ОКПО: 17583388

Код по ОКАТО: 45268560000

Код по ОГРН: 1137746426619

ОАО АКБ «АВАНГАРД»

Расчетный счет: 40702810900000032072

Корреспондентский счет: 3010181000000000201

БИК: 044525201

Ю.В. Киселев



ООО «Истоки»,  
Майорова Н.В.

ООО «БГ Европа»  
Ю.В. Киселев